



MINISTRY OF AGRICULTURE FORESTRY AND FISHERIES

CAMBODIA PLANT QUARANTINE REQUIREMENT FOR IMPORT OF HIGH- RISKED PLANT QUARANTINE MATERIAL

(Un Officially Explained in English by the Cambodia IPPC Contact Point for Reference only,
the original text of Ministerial Proclamation No.346 MAFF is appear in the last page of this document: 29122011)



Referring to Article 3 and 4 of Ministerial Proclamation No.346 MAFF, on Plant Quarantine Inspection Procedure dated 10 May 2010 provisioned that:

1. Plant Quarantine Material with potential of high risk with plant pest concern are:

(Refer to Annex 3 of Ministerial Proclamation No.346)

- Seed and planting material for propagation, plant of tissue culture, plant abstract from mother plant for testing, tissue culture of GMO;
- Alive insect, microorganism, biological agent and fungi;
- Alga, soil, compost of plant material for use as planting substance or soil fertility improvement;
- Product, vegetable, fresh fruit, tuber, bud, sprout, shoots and algae of new place of origin that haven't been import to Cambodia;
- Other materials have been classified in the 3th and 4 rd risk categories of ISPM No. 32 on the categorization of commodities according to their pest risk.

2. The Requirement in importation of Plant Quarantine Material with potential of high risk of plant pest concern to Cambodia:

Any physical or juridical person, who would like to import of Plant Quarantine Material with potential of high risk with plant pest concern (in point 1), need to follow the following step of procedures:

a. Before Export from Country of Origin:

- To apply in advance to General Directorate of Agriculture for the import certificate/ permit for plant quarantine materials (See Annex 1). The Application Dossier should be contained by the application for import of plant quarantine materials (See Annex 2) and attaching of the following documents:
 - The pest list presented in the production and storage of applied material (commodities) in the country of origin,
 - The pest list presented in the production and storage of applied material (commodities) in the country of transit (only in case of material will be transport across the 3rd country)
 - Technical documents related to the treatment of applied material (commodities)

- The General Directorate of Agriculture may respond the application by the result of Pest Risk Assessment in 15 days after getting the whole set of document dossier.

b. When the import material arrived to the Cambodia Border (Article 3 and 4) :

- To apply when arriving to the Cambodia Border for plant quarantine inspection to the Plant Quarantine Check point at the entry/exit point of the country. The Application Dossier should be contained by the application for plant quarantine inspection of import consignment (See Annex 3) and attaching of the following documents:
 - Phytosanitary Certificate and/or Phytosanitary Certificate for Re Export issued by the competency of exporting country and/or country of re export (original copies);
 - Fumigation Certificate in case of material has been fumigated before arrive Cambodia;
 - Invoice, Packing List and Bill of Lading;
 - Import Certificate/Permit for plant quarantine materials issued by the General Directorate of Agriculture, MAFF, Cambodia;
 - Other Documents as required by the Import Certificate/Permit for plant quarantine materials

For More information:

Contact to General Directorate of Agriculture
Address: No.54B/ 49F, Street 395-656, Sangkat Toeuk Laak 3,
Khan Tuol Kok, Phnom Penh, Cambodia/ Fax: (855)23883267
or
contact to Cambodia IPPC Contact Point by mail: heanvanhan@gmail.com



KINGDOM OF CAMBODIA
Nation Religion King

GENERAL DIRECTORATE OF AGRICULTURE
PLANT PROTECTION SANITARY AND PHYTOSANITARY DEPARTMENT

IMPORT CERTIFICATE FOR PLANT QUARANTINE MATERIAL No:.....

Permission is hereby granted to Import Plant Quarantine Material in accordance with: the Sub-Degree on Phytosanitary Inspection, No. 15 Or. Nor.Kro dated 13 March 2003 and Law on the Management of Quality and Safety of Products and Services dated 21 June 2000.		
Name and Address of Importer	Name and Address of Exporter	
Country of Origin	Entry point	
Botanical Name	Common Name/Variety	Quantity (Wt/No.)
<div style="text-align: center;"> GW: NW: </div>		
General Entry Conditions The Consignment of plants/seeds should be: (i) Free from soil and weed seeds (ii) Accompanied by and official Phytosanitary Certificate by the authorized officer at the country of origin (iii)		
Special Entry Conditions 		
PEQ Requirements 		
For a period of Days.		
Date of Issue:/...../.....	Place of Issue: PHNOM PENH	Validity Date:/...../.....
(Signature & Stamp of GDA Director General) GENERAL DIRECTORATE OF AGRICULTURE	(Signature of PP-SPSD Director) PLANT PROTECTION SANITARY AND PHYTOSANITARY DEPARTMENT	

លេខ (No).....

ពាក្យសុំនាំចូលទំនិញជាកម្មវត្ថុនៃការត្រួតពិនិត្យរុក្ខជាតិសង្គមសាស្ត្រ
 (Application for Importing of Plant Quarantine Materials)

នាម និង អាសយដ្ឋានអ្នកសុំ :
 (APPLICANT'S NAME)
 ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន :
 (COMPANY NAME)
 អាសយដ្ឋានក្រុមហ៊ុន :
 និងទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនង :
 (COMPANY ADDRESS & CONTACT PHONE'S NUMBER)

សម្រាប់សមត្ថកិច្ច រ.ក.អ (FOR PQ AUTHORITY)
<ul style="list-style-type: none"> • លេខកូដស្នើសុំ : • ចំណាត់ការ :

សូមគោរពជូន

ឯកឧត្តមអគ្គនាយក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម

កម្មវត្ថុ: (Subject)	សុំគោរពការណ៍អនុញ្ញាតនាំចូល: (APPLY FOR IMPORT OF).....
--------------------------------	---

ឯកសារភ្ជាប់ (ATTACHED DOCUMENTS):

- បញ្ជីឈ្មោះសមាសភាពចម្រុះដែលមានវត្តមានរាតត្បាតក្នុងផលិតកម្ម និងការក្សាទុកទំនិញកំពុងស្នើសុំ
 ក្នុងប្រទេស កំណើតនៃទំនិញ (THE LIST OF ENDEMIC AND STORED PEST OF APPLYING GOODS IN THE PLACE OF ORIGIN) (ចាំបាច់ត្រូវតែមាន)
(NECESSARY DOCUMENT)
- បញ្ជីឈ្មោះសមាសភាពចម្រុះដែលមានវត្តមានរាតត្បាតក្នុងផលិតកម្ម និងការក្សាទុកទំនិញកំពុងស្នើសុំ
 ក្នុងប្រទេស ដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់ (THE LIST OF ENDEMIC AND STORED PEST OF APPLYING GOODS IN THE PLACE OF TRANSIT) (ប្រសិនបើត្រូវដឹកជញ្ជូនឆ្លងកាត់)
(IN CASE OF TRANSIT IN OTHER COUNTRIES)
- ឯកសារបច្ចេកទេសប្រព្រឹត្តិកម្មនានាលើទំនិញកំពុងស្នើសុំ ដែលមានអំពើកម្ចាត់សមាសភាពចម្រុះ
 (TECHNICAL/TREATMENT DOCUMENTS SUPPORTED IN PEST DISINFESTATION OF APPLYING GOODS) (ប្រសិនបើមាន)
(IF AVAILABLE)

សំគាល់ (NOTE): សូមគូស ចំពោះឯកសារភ្ជាប់ដែលមាន (PLEASE MAKE A NOTE FOR AVAILABLE ATTACHED DOCUMENTS)

ការពិពណ៌នាអំពីមុខទំនិញ (DESCRIPTION OF GOODS):

១. ឈ្មោះទូទៅនៃទំនិញ (1. COMMON NAME OF GOODS)	.....	២. ឈ្មោះវិទ្យាសាស្ត្រនៃទំនិញ (2. BOTANICAL NAME OF GOODS)	.....
៣. បរិមាណទំនិញ (3. GOODS'S QUANTITY)	.....	៤. ការវែច្ចប់ទំនិញ (4. DESCRIPTION OF PACKAGE)	.....
៥. បំណងនៃការនាំចូលទំនិញ (5. IMPORT PURPOSE)	.....	៦. ច្រកទ្វារនាំចូលទំនិញ (6. POINT OF ENTRY)	.....
៧. ប្រទេសប្រភពទំនិញ (7. PLACE OF ORIGIN)	.....	៨. ប្រទេសឆ្លងកាត់ (8. CONTRY'S TRANSIT)	.....

សេចក្តីថ្លែងរបស់អ្នកស្នើសុំ (APPLICANT'S STATEMENT)

នាងខ្ញុំ/ខ្ញុំបាទ/ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំ សូមប្រកាសថា ឯកសារភ្ជាប់ និងព័ត៌មានទាំងអស់ខាងលើ ពិតជាត្រឹមត្រូវមិនមានការកែប្រែបន្ត និងសន្យាថា នឹងផ្តល់បន្ថែមនូវឯកសារព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងទំនិញស្នើសុំ ដើម្បីសម្របសម្រួលដល់ដំណើរការវិភាគហានិភ័យសមាសភាពចម្រុះ ដែលអាចបង្កឡើងដោយការនាំចូលទំនិញដែលស្នើសុំ និង គោរពតាមវិធានការក្តតតាមអនាម័យ ។

(I WOULD LIKE TO CERTIFY THAT ALL ATTACHED DOCUMENTS AND INFORMATIONS DECLARED ABOVE ARE TRUE AND PROMISE THAT WILL SUBMIT OTHER RELATED DOCUMENTS AS REQUIRED FOR FULLFULL THE PROCESS OF PEST RISK ANALYSIS AND RESPECT TO ALL PHYTOSANITARY TREATMENT AS REQUIRED).

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ហត្ថលេខា និងត្រា ក្រុមហ៊ុនដែលស្នើសុំ

(PHNOM PENH, DATE)

(SIGNATURE AND STAMP OF COMPANY)

លេខ (No).....

ពាក្យសុំការពិនិត្យសុវត្ថិភាពដំណើរនាំចូល លើទំនិញនាំចូល
 (Application for Plant Quarantine Inspection of Import Consignment)

នាម និងគោត្តនាមអ្នកសុំ
 (APPLICANT'S NAME) :

ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន
 (COMPANY NAME) :

អាសយដ្ឋានក្រុមហ៊ុន
 និងទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនង
 (COMPANY ADDRESS & CONTACT PHONE'S NUMBER) :

សម្រាប់សមត្ថកិច្ច ក.គ.រ (FOR PQ AUTHORITY)
<ul style="list-style-type: none"> • លេខកូដ (CODE No):..... • ចំណាត់ការ (DECISION):..... •

សុំបញ្ជូនទៅ
សមត្ថកិច្ចសុវត្ថិភាពដំណើរនាំចូល :

TO THE PLANT QUARANTINE AUTHORITY OF

កម្មវត្ថុ: (Subject)	សុំការពិនិត្យនាំចូល: (APPLY FOR IMPORT INSPECTION OF).....
--------------------------------	---

ឯកសារភ្ជាប់ (ATTACHED DOCUMENTS):

1. វិញ្ញាបនបត្រសុវត្ថិភាពអនាម័យ ដែលចេញដោយសមត្ថកិច្ចសុវត្ថិភាពអនាម័យនៃប្រទេសនាំចេញ
 (PHYTOSANITARY CERTIFICATE ISSUED BY PQ AUTHORITY OF EXPORTED COUNTRY)
2. វិញ្ញាបនបត្រសុវត្ថិភាពអនាម័យសម្រាប់នាំចេញ ដែលចេញដោយសមត្ថកិច្ចសុវត្ថិភាពអនាម័យនៃប្រទេស
 នាំចេញ (PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR RE EXPORT ISSUED BY PQ AUTHORITY OF RE EXPORTED COUNTRY)
3. វិញ្ញាបនបត្រនាំចូលទំនិញសុវត្ថិភាពដំណើរនាំចូលនៃការពិនិត្យសុវត្ថិភាពដំណើរនាំចូល ដែលចេញដោយអគ្គនាយកដ្ឋានកសិកម្ម
 (IMPORT CERTIFICATE/PERMIT FOR PLANT QUARANTINE MATERIALS, ISSUED BY GDA OF MAFF)
4. ឯកសារផ្សេងទៀតតាមការតម្រូវនៃឯកសារភ្ជាប់ទី ៣ ដែលចេញដោយសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធក្នុងប្រទេសនាំចេញ
 និង/ឬ នាំចេញ (OTHER DOCUMENTS AS REQUIRED BY 2nd ATTACHED DOCUMENT ISSUED BY EXPORT
 AND/OR RE EXPORT COUNTRIES)
5. វិញ្ញាបនបត្របាត់បង់កម្ម (FUMIGATION/DISINFESTATION CERTIFICATE)
6. លិខិតអនុញ្ញាតនាំចូលសម្ភារៈកសិកម្ម ដែលចេញដោយក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
 (IMPORT LICENSE FOR AGRICULTURAL MATERIALS ISSUED BY MAFF)
7. វិក្កយបត្រទំនិញ (INVOICE) និងបញ្ជីវេចខ្ចប់ (& PACKING LIST)
8. បញ្ជីផ្ទុកទំនិញ (BILL OF LADING)

- | សំគាល់ (NOTE): |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. ម៉ាប៊ែរត្រូវតែមាន (NESSASSARY DOCUMENT) 2. ប្រសិនបើនាំចេញពីប្រទេសទី ២ (IN CASE OF EXPORT FROM 2nd COUNTRY) 3. សម្រាប់ទំនិញដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ (FOR PQ HIGH RISK GOODS) 4. សម្រាប់ទំនិញដែលមានហានិភ័យខ្ពស់ (FOR PQ HIGH RISK GOODS) 5. ប្រសិនបើមាន (IF AVAILABLE) 6. សម្រាប់ទំនិញជាសម្ភារៈកសិកម្ម (FOR AGRICULTURAL MATERIAL) 7. ម៉ាប៊ែរត្រូវតែមាន / (NESSASSARY DOCUMENT) 8. ម៉ាប៊ែរត្រូវតែមាន (NESSASSARY DOCUMENT) |

សំគាល់ (NOTE): សូមគូស ចំពោះឯកសារភ្ជាប់ដែលមាន (PLEASE MAKE A NOTE FOR AVAILABLE ATTACHED DOCUMENTS)

ការពិពណ៌នាអំពីទំនិញ (DESCRIPTION OF GOODS):

១. បំណងនៃការនាំចូលទំនិញ (1. IMPORT PURPOSE)	២. ផ្លូវបន្តិកទំនិញ (2. TRANSPORT'S WAY OF GOODS)
៣. កន្លែងរក្សាទុកទំនិញ (3. PLACE TO STORE OF GOODS)	៤. កន្លែងយកទៅដាំដុះ (4. PLACE OF PROPAGATION)

សេចក្តីថ្លែងរបស់អ្នកស្នើសុំ (APPLICANT'S STATEMENT)

នាងខ្ញុំ/ខ្ញុំបាទ/ ក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំ សូមប្រកាសថា ឯកសារភ្ជាប់ និងព័ត៌មានទាំងអស់ខាងលើ ពិតជាត្រឹមត្រូវមិនមានការក្លែងបន្លំ និងគោរពតាមវិធានសុវត្ថិភាពអនាម័យ ។
 (I WOULD LIKE TO CERTIFY THAT ALL ATTACHED DOCUMENTS AND INFORMATIONS DECLARED ABOVE ARE TRUE, AND RESPECT TO ALL PHYTOSANITARY TREATMENT AS REQUIRED).

ត្រកូល, កាលបរិច្ឆេទ ហត្ថលេខា និង ឬត្រាក្រុមហ៊ុនដែលស្នើសុំ

(CHECK POINT, DATE) (SIGNATURE AND STAMP OF COMPANY)